

31999R1268

26.6.1999.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 161/87

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 1268/1999

(1999. gada 21. jūnijs)

## par Kopienas atbalstu pirmspievienšanās pasākumiem lauksaimniecības un lauku attīstībai Centrāleiropas un Austrumeiropas kandidātvalstīs laikposmā pirms to pievienošanās

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 308. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu (1),

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu (2),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu (3),

ņemot vērā Reģionu komitejas atzinumu (4),

(1) tā kā 1997. gada 12. un 13. decembra Eiropadomes sanāksmes secinājumi paredz Centrāleiropas un Austrumeiropas kandidātvalstīm uzlabotu pirmspievienšanās stratēģiju un īpašu pirmspievienšanās stratēģiju Kiprai;

(2) tā kā Eiropadomes sanāksmes secinājumi paredz, ka palīdzība, kas ir noteikta šajā regulā, pagaidām piešķirama 10 Centrāleiropas un Austrumeiropas kandidātvalstīm;

(3) tā kā Kopiena ir pieņēmusi lēmumu pirmspievienšanās palīdzības formā sniegt īpašu palīdzību valstīm, kuras lūdz pievienošanu, lai atbalstītu pašreizējo ekonomisko un sociālo reformu procesu šajās valstīs un sagatavotu un atvieglinātu to tautsaimniecību integrēšanu Kopienas ekonomikā;

(4) tā kā Kopienas palīdzība no Kopienas atbalsta pirmspievienšanās pasākumiem lauksaimniecības un lauku attīstībai Centrāleiropas un Austrumeiropas kandidātvalstīs laikā pirms pievienošanās kopā ar Kopienas palīdzību saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1267/1999 (1999. gada 21. jūnijs), ar ko paredz Pirmspievienšanās struktūrpolitikas programmu (5), būtu jākoordinē saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1266/1999 (1999. gada 21. jūnijs) par atbalsta koordināciju kandidātvalstīm sakarā ar pirmspievienšanās stratēģiju un par Regulas (EEK) Nr. 3906/89 grozījumiem (6), un uz to attiecināmi noteikumi par nosacījumiem Padomes Regulā (EK) Nr. 622/98 (1998. gada 16. marts) par palīdzību kandidātvalstīm atbilstīgi pirmspievienšanās stratēģijai, un jo īpaši par pievienošanās partnerību izveidi (7);

(5) tā kā 1997. gada 12. un 13. decembrī Luksemburgā notikušās Eiropadomes sanāksmes secinājumi paredz, ka finanšu atbalsts valstīm, kas iesaistītas paplašināšanās procesā, attiecībā uz palīdzības piešķiršanu neatkarīgi no pievienošanās laika pamatosies uz vienlīdzīguma principu, īpašu uzmanību veltot valstīm ar vislielāko vajadzību;

(6) tā kā lēmumi par Kopienas pirmspievienšanās palīdzību ir jāpieņem, jo īpaši lai atrisinātu prioritātes problēmas, kas rodas, noturīgi pielāgojot kandidātvalstu saimniecības un sekmējot *acquis communautaire* īstenošanu, ko tās veic, jo īpaši koncentrējoties uz kopējo lauksaimniecības politiku (KLP);

(7) tā kā pirmspievienšanās palīdzībai lauksaimniecībā būtu jāievēro labotās KLP prioritātes; tā kā šāda palīdzība būtu jāpiemēro prioritātes jomām, kas definējamās katrai valstij, tādām kā struktūru uzlabošana lauksaimniecības un

(1) OV C 175, 9.6.1998., 7. lpp.  
un OV C 27, 2.2.1999., 18. lpp.

(2) Atzinums sniegts 1999. gada 6. maijā (vēl nav publicēts *Oficiālajā Vēstnesī*).

(3) OV C 101, 12.4.1999.

(4) OV C 93, 6.4.1999.

(5) OV L 161, 26.6.1999., 73. lpp.

(6) OV L 161, 26.6.1999., 68. lpp.

(7) OV L 85, 20.3.1998., 3. lpp.

- zvejniecības produktu apstrādei, izplatīšana, pārtikas kvalitātes kontrole, kā arī veterināri sanitārās un fitosanitārās pārbaudes un ražotāju grupu izveide; tā kā būtu jābūt iespējai finansēt apvienotus lauku attīstības projektus, lai atbalstītu vietējās iniciatīvas un lauksaimniecības vides pasākumus, lai uzlabotu saimniecību efektivitāti, pielāgotu infrastruktūru, kā arī pasākumus, kuri veicina pārstruktūrēšanos;
- (8) tā kā, lai sekmētu spēkā esošo principu un procedūru īstenošanu kandidātvalstīs, Kopienas palīdzību lauksaimniecības jomā īsteno ar daudzgadu programmām, kas izveidotas saskaņā ar vadlīnijām un principiem, ko piemēro struktūrpolitikas darbības programmās;
- (9) tā kā saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1260/1999 (1999. gada 21. jūnijs), ar ko paredz vispārīgus noteikumus par struktūrfondiem <sup>(1)</sup>, palīdzību pasākumam attiecīgajā laikā var piešķirt tikai no viena Kopienas finanšu instrumenta, Eiropas Investīciju bankas (EIB) gadījumā ievērojot tās noteikumus par palīdzības sniegšanu;
- (10) tā kā Kopienas fondi nedrīkstētu aizstāt finansējumu, kas ir pieejams katrā kandidātvalstī, un tā kā Kopienas palīdzība ir finansiāls ieguldījums projektu izpildē;
- (11) tā kā pirmspievienošanās palīdzība lauksaimniecības sektorā ir jāpiešķir kā finansiāls ieguldījums, ievērojot īpašos finanšu noteikumus, ko nosaka Padomes Regula (EK) Nr. 1258/1999 (1999. gada 17. maijs) par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu <sup>(2)</sup>;
- (12) tā kā, piešķirot kandidātvalstīm līdzekļus, ko nosaka attiecīgā budžeta lēmējinstīcija šā instrumenta preambulā, pilnībā būtu jāņem vērā valsts labklājība, pamatojoties uz iekšzemes kopproduktu, lauksaimniecības darbaspēks, lauksaimniecībā izmantojamās zemes un vajadzības gadījumā teritorijas īpatnības;
- (13) tā kā pēc 2000. gada 1. janvāra kandidātvalstīm iespējami drīz būtu jāiesniedz savi plāni, lai novērstu kavēšanos pirmspievienošanās pasākumu īstenošanā;
- (14) tā kā minēto programmu sastādīšanai, īstenošanai un papildu mehānismiem būtu jāizpilda īpašā struktūrfonda noteikumi un tādējādi jāsekmē *acquis communautaire* pārņemšana;
- (15) tā kā, pirms tiek atvēlēti Kopienas līdzekļi, būtu jāveic sīks iepriekšējs novērtējums, lai nodrošinātu to, ka programma atbilst faktiskajām vajadzībām, lai ļautu elastību Kopienas ieviešanā īstenošanā, ņemot vērā svarīgo informāciju un pasākumu sākotnējos iznākumus, un lai stiprinātu uzraudzību un paveiktā izvērtējumu, nodrošinot gaidāmās ietekmes iedarbīgumu;
- (16) tā kā būtu jāizstrādā noteikums par pārvaldības komiteju, lai palīdzētu Komisijai nodrošināt katras programmas izpildi;
- (17) tā kā būtu jāpieņem vajadzīgie lēmumi saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1260/1999 50. panta 2. punktā, un attiecībā uz īpašiem finanšu posteņiem – saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1258/1999 13. pantā;
- (18) tā kā būtu jāiesniedz Parlamentam, Padomei, Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai ziņojumus par sasniegto, īstenojot pirmspievienošanās palīdzību lauksaimniecībā;
- (19) tā kā pārejas periodā laikā no 1999. gada 1. janvāra līdz 2001. gada 31. decembrim katra atsauce uz eiro visumā būtu jāsaprot kā atsauce uz eiro kā naudas vienību Padomes Regulas (EK) Nr. 974/98 (1998. gada 3. maijs) par eiro ieviešanu <sup>(3)</sup> 2. panta otrajā teikumā;
- (20) tā kā šo pasākumu īstenošana palīdzēs sasniegt Kopienas mērķus; tā kā Līgums šīs regulas pieņemšanai neparedz citas pilnvaras kā tās, kas noteiktas 308. pantā,

<sup>(1)</sup> OV L 161, 26.6.1999., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 160, 26.6.1999., 103. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 139, 11.5.1998., 1. lpp.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. SADAĻA

### PASĀKUMU MĒRĶI UN VEIDI

#### 1. pants

#### Mērķi

1. Ar šo regulu izveido sistēmu Kopienas atbalstam noturīgai lauksaimniecības un lauku attīstībai laikā pirms pievienošanās šādām kandidātvalstīm: Bulgārijai, Čehijas Republikai, Igaunijai, Ungārijai, Latvijai, Lietuvai, Polijai, Rumānijai, Slovākijai un Slovēnijai.

2. Kopienas atbalsts izpilda nosacījumus, kas noteikti pievienošanās partnerībās, un jo īpaši attiecas uz:

- a) ieguldījumu *acquis communautaire* īstenošanā attiecībā uz kopējo lauksaimniecības politiku un ar to saistītajām politikām;
- b) prioritātes un īpašu problēmu risinājumu lauksaimniecības sektora un lauku reģionu noturīgai pielāgošanai kandidātvalstīs.

#### 2. pants

#### Pasākumi

Saskaņā ar prioritātēm, ko definējušas kandidātvalstis, un kā noteikts 4. panta 3. punktā atbalsts lauksaimniecībai un lauku attīstībai attiecas uz vienu vai vairākiem no turpmāk minētajiem pasākumiem, kuri atbilst attiecīgajam *acquis communautaire*:

- ieguldījumi lauksaimniecības īpašumos,
- lauksaimniecības un zivsaimniecības ražojumu apstrādes un tirdzniecības uzlabošana,
- struktūru uzlabošana kvalitātes, veterinārajām un fitosanitārajām pārbaudēm, pārtikas kvalitātei un patērētāju aizsardzībai,
- lauksaimnieciskās ražošanas metodes, kas paredzētas, lai aizsargātu vidi un uzturētu lauku apvidus,

— ekonomisko darbību attīstīšana un dažādošana, nodrošinot daudzējādās darbības un alternatīvu ienākumu,

— saimniecību atvieglojumu izveidošana un saimniecību pārvaldes pakalpojumi,

— ražotāju grupu izveide,

— ciematu atjaunošana un attīstīšana un lauku mantojuma aizsardzība un saglabāšana,

— zemes uzlabošana un pārdalīšana,

— zemes reģistru izveide un atjaunināšana,

— profesionālās apmācības uzlabošana,

— lauku infrastruktūras attīstīšana un uzlabošana,

— lauksaimniecības ūdens resursu pārvaldība,

— mežrūpniecība, ieskaitot lauksaimniecības zemju apmežošanu, ieguldījumi privātu meža īpašnieku meža īpašumos un mežrūpniecības produktu apstrāde un tirdzniecība,

— tehniska palīdzība pasākumiem, uz ko attiecas šī regula, ieskaitot pētījumus, lai palīdzētu attiecīgās programmas, informācijas un reklāmas kampaņu sagatavošanu un pārvaldi.

## II SADAĻA

### PALĪDZĪBA

#### 3. pants

#### Papildināmība un tehniskā palīdzība

1. Kopienas darbība papildina attiecīgās valsts darbības vai sekmētās. To, cieši sadarbojoties, nosaka Komisija, kandidātvalsts, kompetentās iestādes un organizācijas un ekonomiskie un sociālie partneri attiecīgajā līmenī. Šāda sadarbība attiecas uz pasākumu sagatavošanu, īstenošanu, ieskaitot finansējumu un aplēsi, pārvaldi un izvērtējumu.

2. Tehniskās palīdzības ietvaros Komisija uzņemas iniciatīvas un pasākumus, lai nodrošinātu to, ka Kopienas pasākumi atbalsta 1. pantā minētos prioritātes mērķus un rada papildu vērtību valstu iniciatīvām.

#### 4. pants

### Plānošana

1. Uz pasākumiem saskaņā ar šo regulu lauksaimniecības un lauku noturīgai attīstībai attiecas plāns, kas sastādāms vispiemērotākajā ģeogrāfiskajā līmenī. Plānu sagatavo kompetentās iestādes, ko norīko kandidātvalsts, un šis valstis to iesniedz Komisijai pēc attiecīga līmeņa apspriedēm ar kompetentajām iestādēm un organizācijām.

2. Plāns aptver laikposmu līdz septiņiem gadiem, sākot no 2000. gada, un, ievērojot 1. panta 2. punkta piemērojumu, tajā ir:

- vispārējā stāvokļa raksturojums skaitļos, norādot pretrunas, trūkumus un attīstības iespējas, to iepriekšējo darbību galvenie iznākumi, kuras sāktas ar Kopienas palīdzību, atvēlētie finanšu līdzekļi un pieejamie izvērtējuma secinājumi,
- paredzētās stratēģijas raksturojums, tās mērķi skaitļos, izvēlētais prioritātes un ģeogrāfiskās robežas,
- iepriekšējs novērtējums, kas rāda sagaidāmo ietekmi uz ekonomiku, vidi un sabiedrību, ieskaitot ietekmi uz nodarbinātību,
- indikatīva visaptveroša finanšu tabula, kas atbilstoši katrai lauku attīstības prioritātei, kas ir pieņemta sakarā ar plānu, apkopo valsts, Kopienas un vajadzības gadījumā ieguldītos privātos finanšu līdzekļus, ieskaitot vajadzības gadījumā pasākumus, ko finansē EIB un citi starptautiski finanšu instrumenti,
- indikatīvs finanšu profils katram plānošanas perioda gadam katram līdzekļu avotam, kas iegulda programmā,

— vajadzības gadījumā ziņas par vajadzību veikt pētījumus, mācības vai tehniskas palīdzības darbības saistībā ar attiecīgo pasākumu sagatavošanu, īstenošanu vai pielāgošanu,

— to kompetento iestāžu un organizāciju nosaukumi, kas atbild par programmas veikšanu, ieskaitot maksājumu veikšanas aģentūru,

— “saņēmēju” definīcija, kuri var būt par darbību veikšanu atbildīgas organizācijas, valsts vai privāti uzņēmumi. Gadījumos, kad valsts palīdzību piešķir citas iestādes, ko kandidātvalstis norīkojušas šajā nolūkā, saņēmēji ir iestādes, kas pieņem lēmumus piešķirt valsts palīdzību,

— attiecīgo pasākumu raksturojums, kuri iecerēti plānu īstenošanai, un jo īpaši palīdzības shēmas, ieskaitot vajadzīgos punktus konkurences tiesību aktu novērtējumam,

— noteikumi, kas nodrošina programmas pareizu īstenojumu, ieskaitot uzraudzību un izvērtējumu, un izvērtējuma kvantitatīvo rādītāju definējums un kontroles kārtība un paredzētās sankcijas,

— apspriežu secinājumi un noteikumi, kas pieņemti kompetento iestāžu un organizāciju, kā arī attiecīgo ekonomikas, sabiedrības un vides partneru saskaņotai.

3. Savos plānos kandidātvalstis saskaņā ar noteikumiem par vides aizsardzību nodrošina to, ka prioritāte tiek piešķirta pasākumiem, lai uzlabotu tirgus efektivitāti, kvalitātes un sanitāros standartus, un pasākumiem, lai radītu jaunas darba vietas lauku reģionos.

4. Ja vien ar kandidātvalsti nav citādas vienošanās, plānu iesniedz ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc šīs regulas stāšanās spēkā.

5. Ar nosacījumu, ka visa svarīgā informācija ir pieejama, sešos mēnešos pēc plāna iesniegšanas, pamatojoties uz katras kandidātvalsts plānu, Komisija apstiprina Programmu lauksaimniecības un lauku attīstībai saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1260/1999 50. panta 2. punktā. Komisija jo īpaši novērtē iecerēto plānu, lai noteiktu, vai tas atbilst šai regulai.

6. Programmu vajadzības gadījumā var labot vai grozīt, ņemot vērā:

- sociālekonomisko attīstību, svarīgu jaunu informāciju un attiecīgo darbību īstenojuma konstatētos iznākumus, ieskaitot uzraudzības un izvērtējuma secinājumus, kā arī vajadzību pielāgot pieejamās palīdzības apmēru,
- darbības, kas veiktas saskaņā ar pievienošanās partnerību un nacionālo programmu *acquis communautaire* pieņemšanai,
- līdzekļu pārdali, kā noteikts 15. pantā.

#### 5. pants

### Iepriekšējs novērtējums, uzraudzība un izvērtējums

1. Lai novērtētu pasākumu iedarbīgumu, uz programmā iekļauto pasākumu atbalstu attiecas iepriekšējs novērtējums un starpvērtējums, nepārtraukta uzraudzība un paveiktā izvērtējums, kas paredzēts novērtēt sekmes un ietekmi attiecībā uz noteiktajiem mērķiem.

2. Programmas īstenojumu uzrauga Komisija un kandidātvalsts. Šādu uzraudzību veic, izmantojot kopīgi saskaņotas procedūras.

Uzraudzību veic, atsaucoties uz īpašiem iepriekš saskaņotiem un noteiktiem materiāliem vides un finanšu rādītājiem.

Kandidātvalstis ne vēlāk kā nākošā gada pirmajos sešos mēnešos iesniedz Komisijai progresa ziņojumus, kuros ir vismaz tās ziņas, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1260/1999 37. pantā.

3. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1260/1999 35. pantu katrai lauku attīstības programmai izveido uzraudzības komiteju.

#### 6. pants

### Saderība

Pasākumi, kam piešķirts Kopienas atbalsts, atbilst saistībām, kas pieņemtas Pievienošanās partnerībā, un ir savienojami ar principiem valsts programmā *acquis communautaire* pieņemšanai.

Pasākumi, kas tiek finansēti saskaņā ar šo regulu, atbilst Eiropas Līgumiem, ieskaitot noteikumus, kas īsteno šos līgumus attiecībā uz valsts atbalstu.

Pasākumi, kas tiek finansēti saskaņā ar šo regulu, atbilst KLP mērķiem, jo īpaši tiem, kas attiecas uz kopējām tirgus organizācijām, un Kopienas strukturālo pasākumu mērķiem. Tie nerada komerciālus traucējumus.

## III SADAĻA

### FINANŠU NOTEIKUMI

#### 7. pants

### Līdzekļi

1. Kopienas palīdzību saskaņā ar šo regulu piešķir laikā no 2000. līdz 2006. gadam. Atļaujas gada apropriācijām, ievērojot finanšu plānu, piešķir budžeta lēmējinstītūcija.

2. Kopienas finanšu ieguldījumu lauku attīstības programmu īstenošanai piešķir kā avansus, līdzdalības finansējumu un finansējumu saskaņā ar principiem, kas noteikti Regulas (EK) Nr. 1260/1999 30. pantā.

Finanšu palīdzības maksājumi var būt avansi programmas īstenošanai un maksājumi atbilstoši izdevumiem.

3. Attiecībā uz katru kandidātvalsti finanšu asignējumu pirmspievienošanās palīdzībai saskaņā ar šo instrumentu pamato šādi objektīvi kritēriji:

- zemkopībā nodarbināto skaits,
- lauksaimniecības platības,
- iekšzemes kopprodukts uz vienu iedzīvotāju pēc pirktspējas,
- īpašs teritoriālais stāvoklis.

4. Laikposmā, kas minēts 4. panta 2. punktā, ne vairāk par 2 % no gada asignējuma līdzekļiem var paredzēt pēc Komisijas iniciatīvas sāktu pasākumu finansēšanai provizorisksu pētījumu, apmaiņas vīzīšu, izvērtējumu un kontroles nolūkā.

## 8. pants

**Kopienas ieguldījuma apmērs**

1. Kopienas ieguldījums nepārsniedz 75 % no kopējiem attiecīgajiem valsts izdevumiem.

Kopienas ieguldījums to pasākumu finansējumā, kas minēti 2. panta pēdējā ievilkumā un 7. panta 4. punktā, var sasniegt kopējās attiecīgās izmaksas 100 %.

2. Attiecībā uz ieguldījumiem, kas rada ienākumus, valsts palīdzība nepārsniedz 50 % no kopējām attiecīgajām izmaksām, un Kopienas ieguldījums nepārsniedz 75 % no valsts palīdzības. Jebkurā gadījumā Kopienas ieguldījums atbilst maksimumam, kas attiecībā uz valsts palīdzību noteikts palīdzības apmēram un uzkrāšanai.

3. Finanšu atbalstu un maksājumus izsaka eiro.

## 9. pants

**Finanšu kontrole**

1. Finanšu atbalsts atbilst principiem, kas noteikti Regulā (EK) Nr. 1258/1999.

Izdevumus saskaņā ar šo regulu Komisija īsteno saskaņā ar Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam, pamatojoties uz finansējuma memorandu, kas jāsastāda Komisijai un saņēmējvalstij.

2. Komisija saskaņā ar 12. pantā noteikto procedūru pieņem programmas vadības metodes, noteikumus par tās izpildes uzraudzību un pārbaudi, sistēmas pārkāpumu novēršanai un pārbaudei un procedūras, lai atgūtu summas, kas samaksātas nepiemēroti. Šos pasākumus pieņem kā priekšnoteikumu programmas apstiprinājumam, kā minēts 4. panta 5. punktā.

3. Neatkarīgi no pārbaudēm, ko veic saņēmējvalstis, Komisija un Revīzijas palāta ar saviem darbiniekiem vai ar pienācīgi pilnvarotu pārstāvju starpniecību var veikt tehniskas vai finanšu pārbaudes uz vietas, ieskaitot paraugu pārbaudes un noslēguma revīzijas.

## 10. pants

**Palīdzības samazināšana, pārtraukšana un atcelšana**

1. Ja kāda pasākuma īstenojums neattaisno kādu daļu no tam piešķirtā finansējuma, Komisija pienācīgi izskata attiecīgo gadījumu, jo īpaši lūdzot kandidātvalstij vai iestādēm, ko tā norīkojusi īstenot attiecīgo pasākumu, noteiktā termiņā sniegt savas piezīmes.

2. Pēc šīs izskatīšanas Komisija var samazināt vai pārtraukt palīdzību attiecīgajam pasākumam, ja izskatīšana apstiprina to, ka ir pārkāpums vai nozīmīga izmaiņa, kas iespaido pasākuma īstenojuma nosacījumus, un Komisijas apstiprinājums tai netika saņemts.

3. Visas summas, ko atgūst pārmaksājot, nodod Komisijai. Uz visām summām, kas nav nodotas, saskaņā ar Finanšu regulu attiecas kavējuma naudas procenti.

## 11. pants

Komisija piešķir kandidātvalstīm pieejamos līdzekļus 7. panta 2. punkta īstenošanai. Trīs mēnešos pēc šīs regulas pieņemšanas Komisija dara katrai kandidātvalstij zināmus savus lēmumus par septiņu gadu indikatīvo finanšu asignējumu.

## IV SADAĻA

**ĪSTENOŠANAS NOTEIKUMI**

## 12. pants

1. Komisija saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1260/1999 50. panta 2. punktā, pieņem sīki izstrādātus noteikumus šīs regulas īstenošanai.

2. Komisija saskaņā ar procedūru, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1258/1999 13. pantā, pieņem sīki izstrādātus finanšu noteikumus šīs regulas īstenošanai. Tie jo īpaši attiecas uz attiecīgajiem noteikumiem nodrošināt atbilstību budžeta disciplīnai.

## V SADAĻA

## CITI NOTEIKUMI

## 13. pants

## Ziņojumi

Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei, Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai gada ziņojumu par Kopienas palīdzību, ko piešķir saskaņā ar šo regulu.

Šādos ziņojumos Komisija raksturo progresu 1. pantā izvirzīto mērķu sasniegšanā.

## VI SADAĻA

## NOBEIGUMA NOTEIKUMI

## 14. pants

## Informācija un atklātība

1. Uz programmām, kas izvirzītas 4. panta 5. punktā, kandidātvalstīs attiecas pienācīga publicitāte.

2. Publicitāte jo īpaši paredz:

— potenciālo saņēmēju un profesionālo organizāciju informēšanu par pieejamo palīdzību,

Šī regula uzliek saistības kopumā un tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 1999. gada 21. jūnijā

— plašas sabiedrības informēšanu par Kopienas lomu attiecībā uz palīdzību.

Komisijai dara zināmus iecerētos priekšlikumus un šajā nolūkā pieņemtos pasākumus.

## 15. pants

Pievienojoties Eiropas Savienībai, valsts zaudē savas tiesības uz atbalstu saskaņā ar šo regulu. Līdzekļus, kas kļūst pieejami, kādai kandidātvalstij pievienojoties Eiropas Savienībai, atkal piešķir citai kandidātvalstij, kas ir minēta 1. panta 1. punktā. Pārdale pamatojas uz kandidātvalstu vajadzībām un spēju izmantot palīdzību, un kritērijiem, kas noteikti 7. panta 3. punktā.

Padome ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma pieņem lēmumu, kas iezīmē vispārējo pieeju līdzekļu pārdalei.

Ņemot vērā Padomes pieņemto lēmumu, kas minēts otrajā daļā, saskaņā ar procedūru, kas noteikta 12. panta 1. punktā, Komisija pieņem lēmumu par pieejamo naudas līdzekļu pārdali citu saņēmēju starpā.

## 16. pants

## Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2000. gada 1. janvāra.

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

G. VERHEUGEN